

- e) L'expression "espace habitable" ("Wohnraum") désigne un local à l'abri des intempéries, suffisamment éclairé et aéré, disposant d'eau potable et d'installations sanitaires suffisantes. L'espace habitable ne comprend pas les salles de bain, vestibules et escaliers, ni les cuisines d'une superficie inférieure à 10 m², ni les premiers 10 m² des cuisines de superficie supérieure.
- b) Le mot "logement" ("Wohnung") désigne une maison ou toute partie de maison qui fait ou faisait l'objet d'une location ou d'une sous-location séparée, ou qui est ou était occupée par le propriétaire comme logement distinct.
- c) Pour le calcul de l'espace habitable, le mot "personne" s'applique à tout être humain ayant atteint ou dépassé l'âge de quatorze ans. Un enfant au-dessous d'un an n'entre pas en ligne de compte. Tout enfant âgé de un an à quatorze ans se verra allouer la moitié de l'espace habitable octroyé à une personne.

Article XIII

Toute infraction aux dispositions de la présente loi ou aux instructions et règlements prescrits par le Gouvernement Militaire ou les autorités allemandes du logement, en vue de l'application de celle-ci, sera passible de poursuites pénales devant les tribunaux allemands ou les tribunaux des Gouvernements Militaires, et punie d'un emprisonnement d'un an au plus et d'une amende de 10.000 RM au plus, ou de l'une de ces deux peines seulement.

Article XIV

Les dispositions de la présente loi remplacent les dispositions de l'ordonnance du 27 février 1943 ("Verordnung zur Wohnraumlenkung" — RGBl I, 127) qui est abrogée. Toutes autres dispositions de la législation allemande sont également abrogées ou modifiées, dans la mesure où elles sont incompatibles avec la présente loi.

Article XV

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication.

Fait à Berlin, le 8 mars 1946.

V. SOKOLOVSKY
Général d'Armée
pour G. JOUKOV,
Maréchal de l'Union Soviétique

LUCIUS D. CLAY
Lieutenant-Général
pour JOSEPH T. McNARNEY
Général

B. H. ROBERTSON
Lieutenant-Général
pour MONTGOMERY OF ALAMEIN
Maréchal

L. KOELTZ
Général de Corps d'Armée
pour P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

- a) Der Ausdruck „Wohnraum“ umfaßt jeden Raum, *
der gegen Witterungseinflüsse geschützt ist, über hinreichende Beleuchtung, Luft- und geregelte Wasserzufuhr verfügt und für welchen sanitäre Einrichtungen im notwendigen Ausmaß zugänglich sind. Er umfaßt nicht Badezimmer, Flure und Treppenhäuser, Küchen mit einem Flächenraum unter zehn Quadratmetern und die ersten zehn Quadratmeter größerer Küchen.
- b) Das Wort „Wohnung“ bedeutet ein ganzes Wohngebäude oder jeden Teil eines solchen, welcher jetzt einen selbständigen Miet- oder Untermietbesitz darstellt oder früher einen solchen dargestellt hat oder welcher jetzt als selbständige Einheit von dem Eigentümer bewohnt wird oder von ihm früher bewohnt wurde.
- c) Für die Berechnung der Fläche eines JVBlin-raums ist unter dem Wort „Person“ eine natürliche Person nicht unter 14 Jahren zu verstehen. *
Ein Kind im Alter von 1 bis 14 Jahren hat nur auf die Hälfte der einer „Person“ zustehenden Wohnfläche Anspruch. Ein Kind unter einem Jahr ist daher bei der Berechnung nicht in Betracht zu ziehen.

Artikel XIII

Jede Verletzung oder Nichtbefolgung dieses Gesetzes oder einer von der Militärregierung getroffenen Anweisung oder Anordnung oder einer zu diesem Zwecke von einer deutschen Wohnungsbehörde erlassenen Vorschrift wird strafrechtlich verfolgt und im Falle einer Verurteilung durch ein deutsches oder ein Gericht der Militärregierung mit Gefängnis bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe bis zu 10 000 RM oder einer dieser Strafen bestraft.

Artikel XIV

Die Bestimmungen dieses Gesetzes treten an Stelle der Verordnung zur Wohnraumlenkung vom 27. Februar 1943 (RGBl I, 127), die hiermit aufgehoben wird. Alle anderen deutschen gesetzlichen Wohnungsregelungen, die in Widerspruch zu diesem Gesetze stehen, werden aufgehoben oder im Sinne dieses Gesetzes geändert.

Artikel XV

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Veröffentlichung in Kraft. *

Ausgefertigt in Berlin, den 8. März 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von V. Sokolowsky, General der Armee, Lucius D. Clay, Generalleutnant, L. Koeltz, Armeekorps-General, und B. H. Robertson, Generalleutnant, unterzeichnet.)